safac

FOLKLORE DE CHAMPAGNE

3F. N° 27

GIROUETTES

FOLKLORE DE CHAMPAGNE
Bulletin trimestriel

Société des Amateurs de Folklore et Arts champenois

10 - Rumilly-lés-Vaudes

Gérant
Jean Daunay

Conseiller technique
Gilbert Roy

Conseiller rédactionnel
Jean Déguilly

C.C.P. Safac 16.832-44 Paris

Abonnements
France **10 F** - Etranger **25 F**
Adhésion **15 F**

Points de vente
Jean Bienaimé - Photo
57, rue de la Cité, 10 - Troyes
Au Point du Jour
1, rue Urbain-IV, 10 - Troyes

Correspondants
Aube : Jean Daunay
10 - Rumilly-lés-Vaudes

Marne : Alain Obers
D.D.J.S.L. Cité administrative
51 - Châlons-sur-Marne

Hte-Marne : Jean-Pierre Bassery
1, impasse Poignault
52 - Saint-Dizier

Janvier 1971
Numéro 27
GIROUETTES

Photo
Jean Daunay
Simone Chaumont
Libération-Champagne

Maquette
Gilbert Roy

Studio
Bernard Roussel

Impression offset
La Renaissance
17, rue Chalmel, 10 - Troyes

Dépôt légal : 1er trimestre 1971
N° 20.835

Laboureur (détail). Collection Gilbert Garnerin

S.A.A.F.A. - S.A.F.A.C.

Voilà douze ans déjà, naissait notre association, la Saafa, créée dans le département de l'Aube, à laquelle ses fondateurs avaient donné deux objectifs fort précis : l'étude et la diffusion du folklore de notre département.

C'est ainsi que nos recherches se sont tout naturellement limitées à notre petite région. Et si notre Revue et nos disques étaient diffusés et goûtés dans toute la Champagne, dans la France entière et même à l'étranger, les sujets qui y étaient traités conservaient, pour la plus grande part, leur vocation essentiellement auboise.

Mais la zone d'influence de la Saafa déborda très vite et largement, au-delà du département de l'Aube.

Dans toute la Champagne, on s'inspira des fiches de danses que publiait notre Revue.

On sut très vite que le conseiller technique de notre association mettait volontiers sa compétence au service des groupes qui lui demandaient son aide pour la mise au point des danses et la confection des costumes. On fit appel à lui.

On demanda à fréquenter les stages organisés par la Saafa, celui de danse champenoise en particulier, qui n'avait d'ailleurs aucun équivalent nulle part. De plus en plus, les associations auboises, marnaises et haut-marnaises ayant pour vocation l'étude et la pratique des arts et traditions cherchèrent aide et soutien près de notre société et s'offrirent à collaborer à ses travaux (1).

La Saafa se devait de répondre à ces besoins qui se manifestaient si spontanément. Elle le fit, bien que cela lui demandât plus de travail, plus de temps... et plus d'argent.

Mais elle eut la satisfaction de voir progresser les groupes qui lui avaient fait confiance ; elle les vit mieux pratiquer les danses authentiques de notre région et, petit à petit, découvrir les éléments de leur costume traditionnel.

Elle eut enfin la joie de les réunir dernièrement, à Saint-Dizier, en Haute-Marne, pour le deuxième Festival de Danse champenoise.

Ainsi, tout en conservant ses attaches les plus fortes dans le département de l'Aube, notre association acceptait que son action s'étende à la région champenoise tout entière.

Il fallait que cela fût enregistré.

Et notre Conseil d'Administration proposa que la Saafa devienne Safac : **Société des Amateurs de Folklore et Arts champenois** et que la Revue du Folklore de l'Aube s'appelle dorénavant : **Folklore de Champagne.**

Modifications dans les titres. Continuité dans l'esprit.

La Saafa n'est plus. La Safac continue.

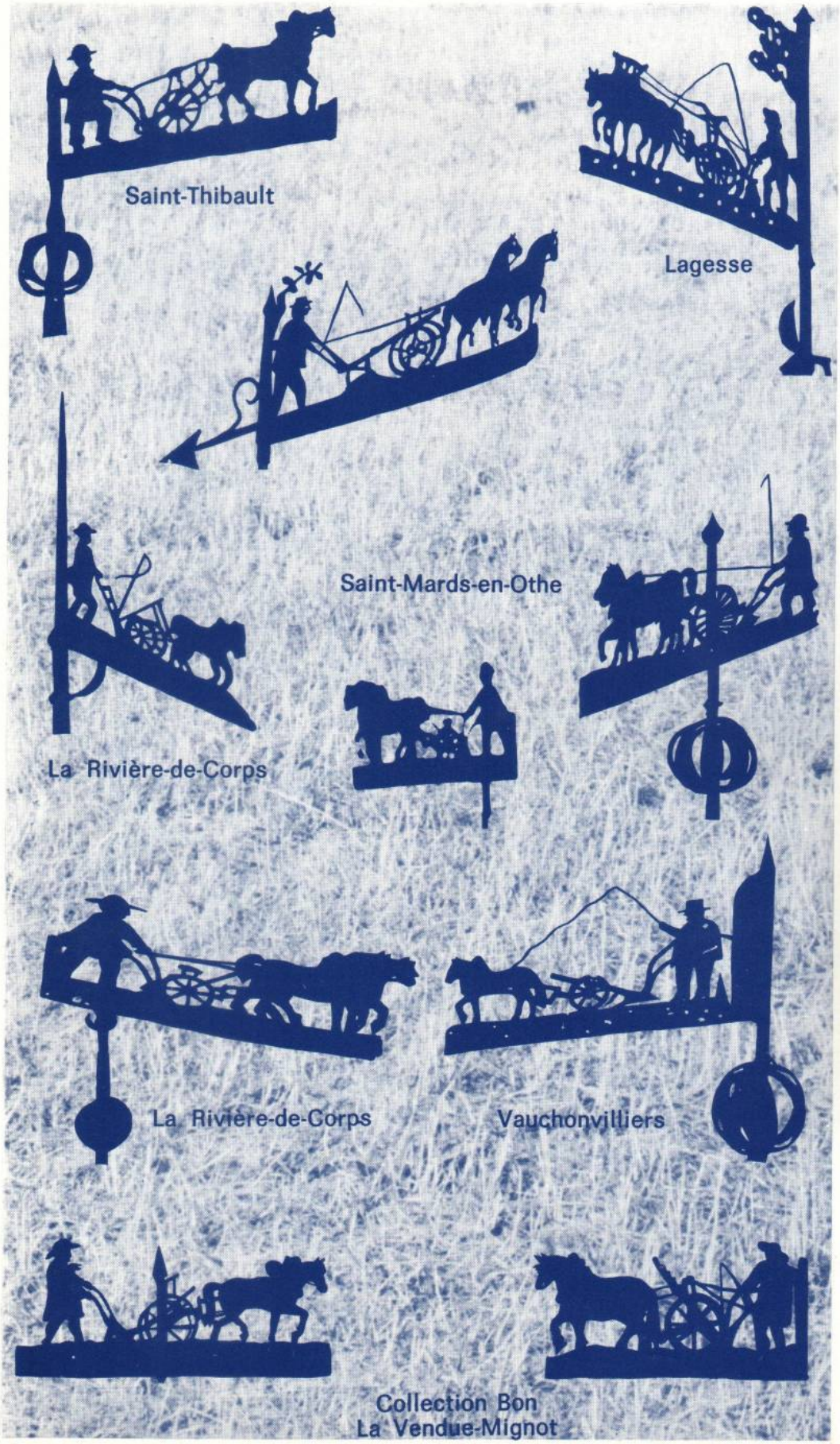
J. DAUNAY.

(1) Voir Revue du Folklore de l'Aube, N° 25, p. 2 de couverture.

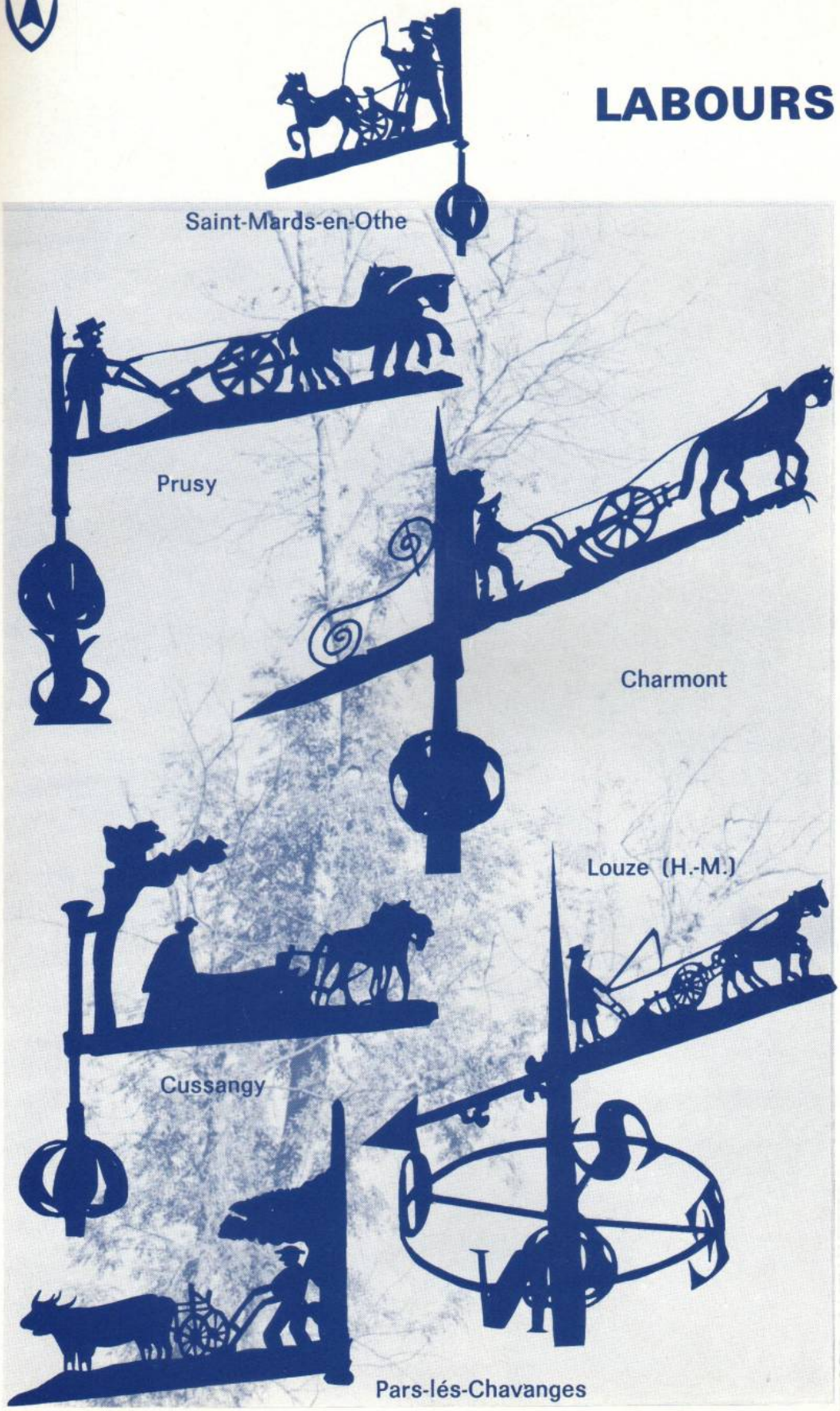
Photo de couverture : Vigneron à Balnot-sur-Laigne

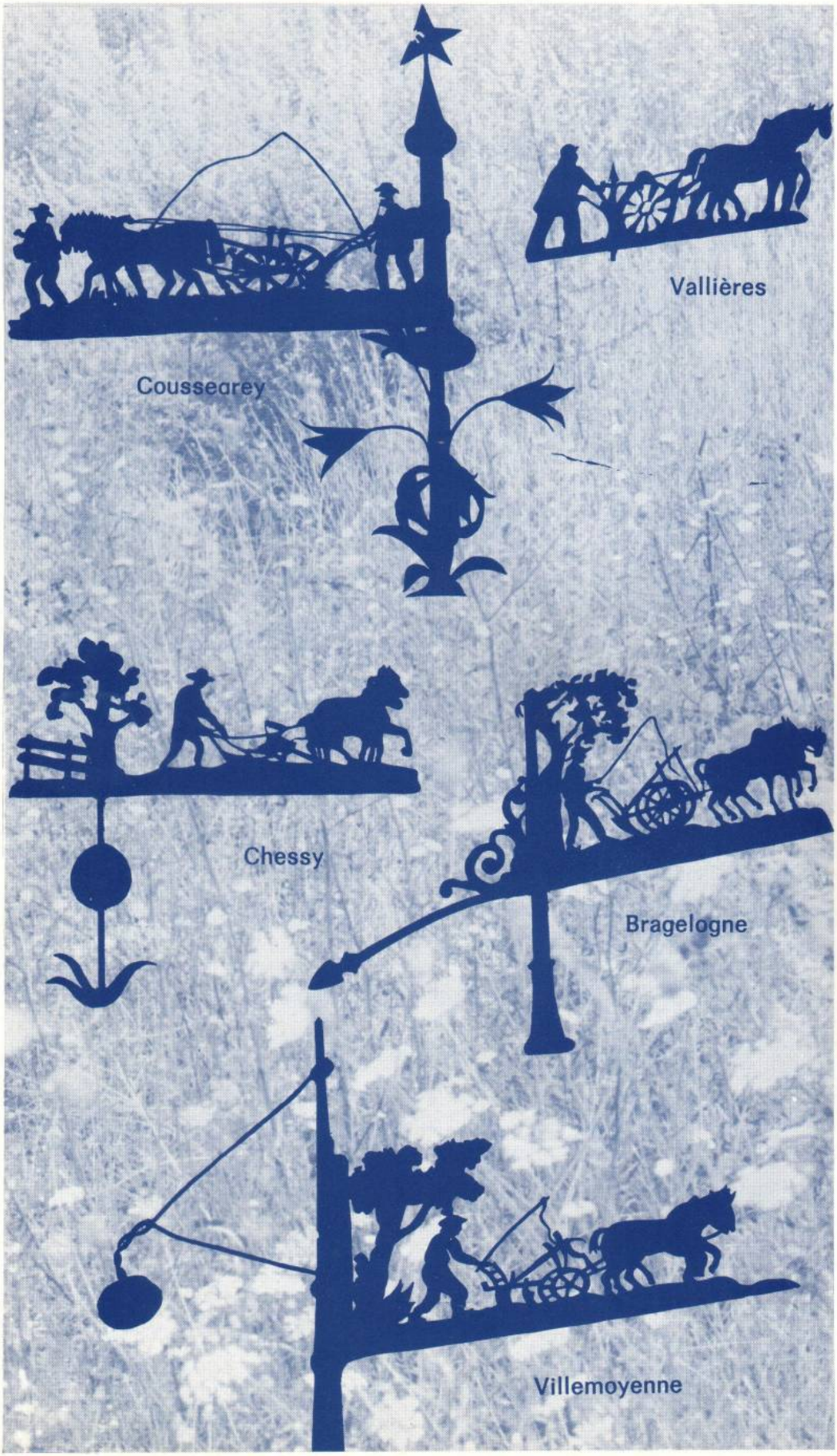
Landreville

LABOUREURS


Saint-Thibault
Lagesse
Saint-Mards-en-Othe
La Rivière-de-Corps
La Rivière-de-Corps
Vauchonvilliers
Collection Bon
La Vendue-Mignot

LABOURS


Saint-Mards-en-Othe
Prusy
Charmont
Louze (H.-M.)
Cussangy
Pars-lés-Chavanges


Vallières
Coussearey
Chessy
Bragelogne
Villemoyenne

Cussangy

CHASSE

Fays-lés-Marcilly

La Villeneuve-au-Chêne

Lingey

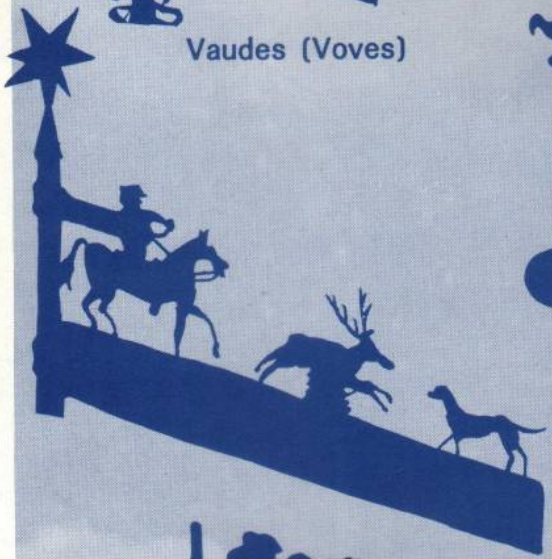
Villemereuil

Maraye-en-Othe

Vaudes (Voves)

Narcy (H.-M.)

Vaux-sur-Blaise (H.-M.)

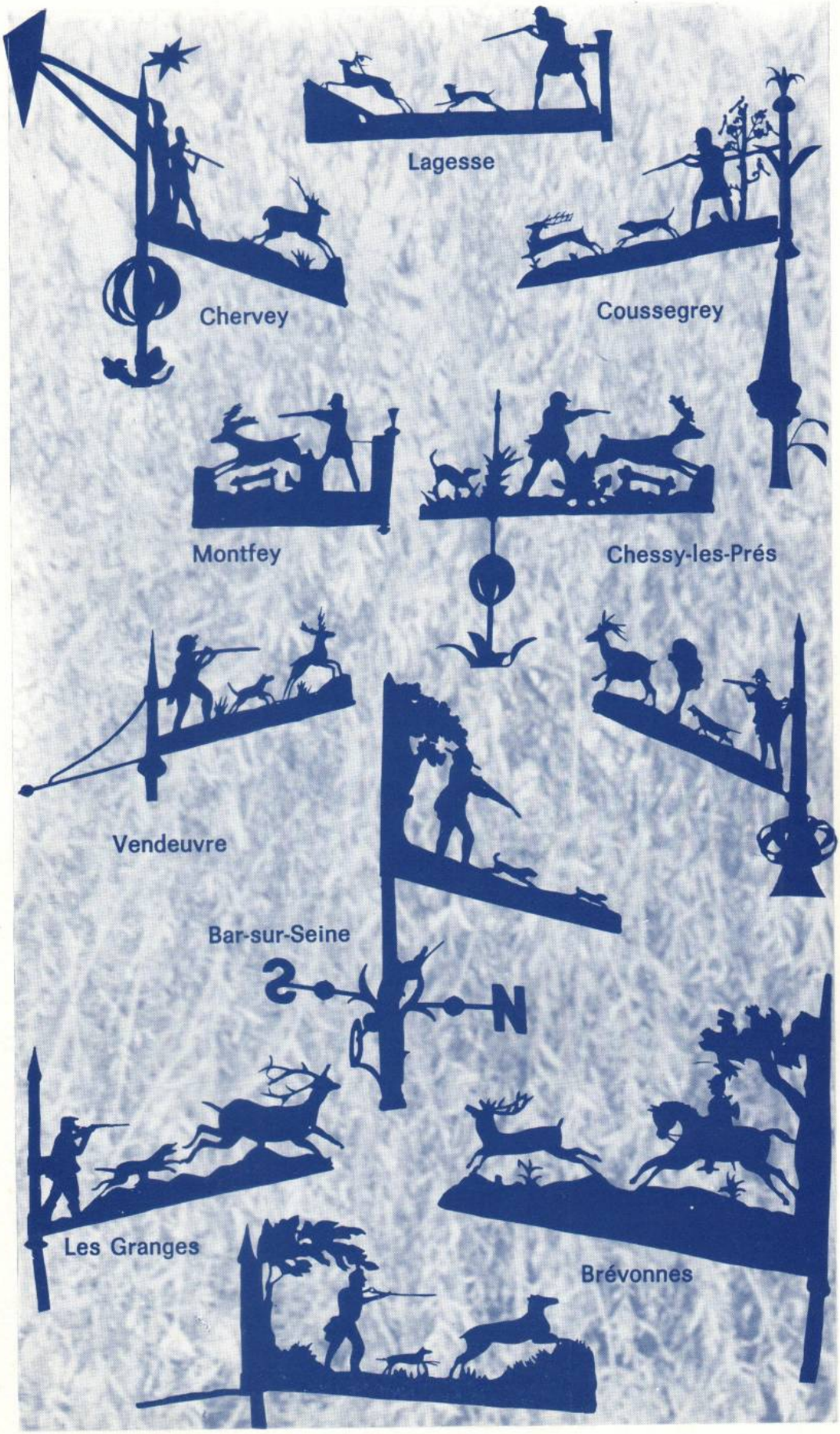


Racines

La Loge-aux-Chèvres

La Loge-aux-Chèvres

Isle-Aumont


Lagesse
Chervey
Coussegrey
Montfey
Chessy-les-Prés
Vendeuvre
Bar-sur-Seine
S
N
Les Granges
Brévonnes

SOLDATS

Saint-Léger-sous-Brienne

ANIMAUX

Pargues

Rozières (H.-M.)

La Rivière-de-Corps

Nogent-en-Othe

Courcelle-s-Blaise (H.-M.)

Nogent-en-Othe

Maraye-en-Othe

La Mivoye

Maraye-en-Othe

Lingey

Saint-Parre-lés-Vaudes

Balnot-la-Grange

Montfey

Mesnil-Saint-Loup

Saint-Parre-lés-Vaudes

Coussegrey

TROIS CENTS DANSEURS
CINQUANTE MUSICIENS

Couleurs, bonne humeur, rythmes et joie

au FESTIVAL FOLKLORIQUE

De longtemps, le théâtre municipal n'avait connu, peut-être telle affluence. Un peu plus de cinq cents spectateurs dans la salle, quelque trois cents animateurs et danseurs entassés dans les coulisses ou dans les couloirs pour applaudir eux aussi, leurs collègues, l'édifice était comble.

Le folklore avait fait recette : mieux même, la qualité du spectacle présenté fut telle, que le public, spontanément, s'y associa : c'est le battement des mains de plusieurs centaines de spectateurs qui marqua parfois le rythme des danses.

Gigue ou soyotte, véauvienne ou chiberli, polka talon ou rondanse, le folklore champenois est riche. Tour à tour tendres ou endiablées, nostalgiques ou claquantes de joie, les danses qui en sont issues pendant deux heures d'horloge, dévidèrent sur la scène leurs rondes et leurs entrelacs, leurs pas et leurs figures, dans un grand envol de coiffes, de blouses, de tabliers, de jupes et de rubans. Un tourbillon de couleurs dont on regrettait parfois qu'il tournat si vite, sans laisser admirer la finesse des broderies, le point compliqué des dentelles, autres richesses exhumées, elles aussi d'un passé encore proche.

Dans un souci de rendre plus vif, plus alerte le déroulement de ce festival, les dirigeants de la société des amateurs et animateurs du folklore champenois, M. Daunay, son président et M. Roy son conseiller technique, avaient choisi de ne pas annoncer les différentes danses présentées de ne se livrer à leur propos, à aucun commentaire. Sur la scène, un groupe succédait à l'autre, le point d'orgue d'un air était, ou presque, la note d'ouverture du suivant. Ce que la connaissance historique et théorique y a perdu, l'œil, l'oreille, le plaisir artistique l'a retrouvé et le spectacle y a gagné un rythme, un entrain, une bonne humeur sans égal. Du même coup, les douze groupes qui, tour à tour, défilèrent sur la scène, se trouvèrent mêlés en un hommage identique.

Encore en exceptera-t-on celui de Saint-Dizier « Joie, jeunesse folklore » que dirige Mlle Barbaux. La responsabilité de l'organisation lui revenait : il s'en est merveilleusement acquitté. Ce que cette soirée aura accompli pour le renom, pour le service du folklore champenois constitue bien le plus beau cadeau de son dixième anniversaire.

Saint-Dizier était, la capitale du folklore champenois

Si la ville de Saint-Dizier ne peut revendiquer le privilège d'être la capitale de la Champagne, elle a eu néanmoins l'honneur dimanche d'accueillir le second festival folklorique de danses champenoises.

Au nom de la municipalité, et de la population bragarde, M. Claude Hinterberger, Premier adjoint, accueillit samedi soir les danseurs venus des quatre coins de notre région Champagne - Ardenne.

Il le fit au nom de M. Raoul Laurent, maire de Saint-Dizier, qui est, comme chacun sait tenu éloigné de la cité en raison de son état de santé.

« Sachant l'intérêt qu'il manifeste de manière constante à ses concitoyens qui se sont fixés pour tâche de militer dans tous les domaines susceptibles de rehausser la renommée de la ville, je suis persuadé qu'il est présent avec nous en cet instant » devait déclarer M. Hinterberger, dans son allocution de bienvenue.

Il salua ensuite la présence de Mlle Bonbaux, qui est à l'origine de la fondation de l'association « Joie - Jeunesse - Folklore » de Saint-Dizier, association au sein de laquelle, elle apporte infatigablement sa compétence et son dévouement.

Des groupes venus de toute la région.

— Le groupe folklorique chapelain de la Chapelle -Saint-Luc, dirigé par M. Julien Scrève.

— Les Fluteaux de Wassy, dirigés par Mme et M. J Labarre.

— Le Cercle Carré de Reims, dirigé par Mme Annie Legrand.

— Le groupe traditionnel de Bar sur-Seine, dirigé par M. Douge,

— L'Amicale laïque des Riceys, dirigée par Mmes Garbison et Masson.

— Le groupe Amitié et Folklore de Celles-sur-Ource, dirigé par Mme M. Cote.

— Le groupe folklorique de Polisot, dirigé par M. C. Baroni.

— Le foyer de Jeunes et d'Edu-d'OR, dirigé par M. Michel Baron.

— Le groupe folklorique de Gueux, dirigé par M. Michel Prevost.

— Le groupe folklorique de Villedommange.

— et le groupe JJF ont en effet, donné l'occasion aux bragards d'applaudir tout un programme de danses folkloriques.

Le soir au théâtre, et de suivre un défilé dans les rues de la ville.

La clique des sapeurs-pompiers, les fanfares de l'Union Amicale de Villiers-en-Lieu et de l'UJB ont également participé à ses manifestations qui ont revêtu, dans notre ville, un caractère particulièrement attractif.

Dans son allocution, M. Hinterberger, devait saluer le mérite des organisateurs en ces termes :

« Jeunes gens qui êtes ici réunis, votre excellente tenue, votre présentation, et la haute valeur de vos productions sont à l'image de la qualité de l'enseignement que vous recevez. Celle-ci découle tout naturellement de la valeur de celles et de ceux qui vous la prodiguent, et vous voudrez bien me permettre de saluer vos dirigeants et tous ceux qui participent à la bonne marche de vos Associations, de rendre un hommage mérité aux efforts poursuivis jour après jour, avec le plus grand désintéressement dans l'exercice d'un Art qui figure parmi les plus délicats qui soient.

Se voir confier des groupes de jeunes, en mesurer les responsabilités, créer à partir de ces groupes des formations artistiques, n'est-ce pas remplir une mission noble et exaltante ?

N'est-ce pas rendre hommage aux générations précédentes et, en se plaçant sur un plan très général, aux diverses civilisations qui se sont succédées ?

C'est par l'usage populaire que ces générations nous ont transmis leurs traditions.

La société des amateurs de folklore et Arts Champenois ne pourrait-elle pas être considérée comme un témoin, un relai même de l'art folklorique ?

A quel besoin répond cet attrait du folklore, cette recherche méticuleuse : découverte de ce qui subsiste d'un métier traditionnel, d'une histoire d'autrefois, ou des coutumes en usage à l'occasion de telle fête calendaire ou familiale.

La montagne ou la plaine, la vigne, la culture, la forêt, la mer, le climat, l'origine technique constituent autant d'éléments qui, peu à peu, engendrèrent le folklore et expliquent la diversité des costumes, chants et danses — diversité retrouvée dans les anciennes provinces françaises qui, dans leur particularisme, leur diversité, leur longue existence et leur indépendance les unes par rapport aux autres, conservèrent longtemps leur propre folklore. La danse était un moyen de communication, d'expression populaire des événements de la vie. D'ailleurs dans le mot folklore, nous retrouvons la racine folk qui signifie peuple, terme actualité par le folksong.

Mais aujourd'hui, vous essayez de sauver ce qui reste du folklore notamment de ce folklore champenois, par trop méconnu. A la recherche d'éléments du passé, vous utilisez les moyens techniques modernes : photographie, cinéma, prise de son, à l'aide du magnétophone, pour découvrir tout ce que les bibliothèques, les archives, les musées, ne peuvent plus vous apprendre.

Afin de mieux connaître le folklore champenois, vous publiez une revue trimestrielle à laquelle viennent s'ajouter maintenant des disques.

La portée de vos connaissances profite aux béotiens que nous sommes en ce domaine et nous incite à rechercher les joies de votre art, à mieux écouter, à mieux observer.

Ce folklore nous permettrait d'entrevoir d'autres horizons en cette ère de régionalisation. Il ne s'agirait point d'un retour en arrière, mais au contraire d'une étape dans la décentralisation qui permettra à chaque région — à côté de la rigueur et de l'austérité des réformes administratives de retrouver ses caractéristiques originelles et de faire connaître sa propre valeur artistique.

Le folklore correspond réellement à un besoin : celui de se trouver un passé — toujours rassurant — et de se découvrir un avenir — moins inquiétant.

Ce retour aux sources fait figure de bain de jouvence; alors que nos danses modernes risquent de faire sombrer l'art dans la complication, le convenu et la sensualité, nos vieilles danses de provinces sont appelées à ressusciter dans la Fance d'aujourd'hui l'art et la beauté. Elles vous plaisent par leur bon goût, leur simplicité et leur naïveté. Elles sont de l'art, de ce qui plus est, de l'art sain et de l'art populaire.

Combien de compositeurs l'ont compris, ont puisé et puisent encore leurs sources d'inspiration dans le folklore. Ce folklore que vous savez interpréter d'une manière si brillante.

Au risque de me répéter, je voudrais souligner ici combien votre art vient, d'une façon nouvelle, rehausser l'éclat de la vie culturelle et artistique de Saint-Dizier.

Vous nous redonnez une sorte de croyance en la grandeur et en la beauté de ce passé qui revit en vous. Nous vous devons d'y rester fidèles.

Enthousiasme, fidélité à notre patrimoine artistique, foi dans l'avenir, telles sont les lignes directrices de votre action, tels sont les sentiments qui vous honorent ».

Ce deuxième festival de danse folkloriques champenoises aura donc obtenu un vif succès dans la cité bragarde. Ce n'est pas le public (fort nombreux) qui est venu applaudir le spectacle donné samedi soir au théâtre municipal qui vous démentira.

Tout le bouquet du folklore champenois dans les rues de Saint-Dizier

La soyotte, la perdriole et la gigue étaient reines, hier, dans les rues de la ville et les Bragards ont trouvé cela fort joli...

Tout le folklore champenois a fait glisser ses bottines et ses sabots de frêne sur les pavés de l'avenue de la République et de la rue Gambetta, avant d'aller fouler, un peu plus loin, les feuilles mortes des allées du Jard.

On ne savait qu'admirer le plus : était-ce le frais minois émergeant du bavolet de dentelle ou bien la jupe maxi, dont le cintré mettait en relief la taille de guêpe de quelques-unes ?

Les cuivres de la fanfare de Villiers-en-Lieu, de la musique des sapeurs-pompiers et de l'Union des Jeunes Bragards entraînaient tout ce joli monde.

Aussi avide, le public, extrêmement dense, se prit au eu et emboîta le pas à ceux et celles qui perpétuent des danses d'un autre âge en faisant des olivettes.

Trois cents danseurs, et des meilleurs, une bonne cinquantaine de musiciens et quelques milliers de spectateurs, on ne pouvait rêver mieux pour le dixième anniversaire du groupe « Joie, Jeunesse, Folklore » de Saint-Dizier.

C'est à lui que tant de Bragards doivent d'avoir passé, hier, un moment pas comme les autres... Et cela grâce à une tradition amoureusement conservée par quelques-uns dans nos belles provinces de France.

La Champagne n'est pas simplement célèbre par ses vins, le folklore champenois aussi a beaucoup de bouquet.

J. B.

REPORTAGE : Jean BOURG

TOUTE LA CHAMPAGNE AU RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI A SAINT-DIZIER

Ordre du défilé :

1. Fanfare de Villiers-en-Lieu.
2. Joie, Jeunesse, Folklore, de Saint-Dizier.
3. Cercle Carré, de Reims.
4. Polisot enfants.
5. Polisot adultes.
6. Accordéons de Joinville.
7. ... de Wassy.

C'est aujourd'hui que la Société des amateurs et animateurs du folklore champenois, en étroite collaboration avec le groupe bragard « Joie, Jeunesse, Folklore », organise à St-Dizier, son second festival.

Cette manifestation va réunir à Saint-Dizier, quelque trois cents danseurs et cinquante musiciens appartenant à douze groupes folkloriques de la Marne, de l'Aube et Haute-Marne.

Voici, dans son détail, le programme de cette manifestation ...

Vif succès pour le festival de danses

Le deuxième festival de danses folkloriques s'est tenu samedi à Saint-Dizier, avec un programme particulièrement attrayant et notamment un grand défilé en ville avenue de la République et rue Gambetta.

A 21 heures le théâtre municipal rassembla 300 participants pour un programme de qualité. Là encore, le public bragard s'est montré très chaleureux. Ce deuxième gala de danses folkloriques a donc obtenu un vif succès.

SAINT-DIZIER

2ÈME FESTIVAL DE DANSE CHAMPENOISE

safac

24 OCTOBRE 1970

organisé par

le Groupe J.J.F. et la Société des Amateurs de Folklore & Art champenois

CE 2ème FESTIVAL DE DANSE CHAMPENOISE

est une réalisation de

La Société des Amateurs de Folklore et Art Champenois
(anciennement s. a. a. f. a.)

en collaboration avec le groupe bragard Joie, Jeunesse et Folklore
(directeur Anne-Marie Barbaux)

et :

AVENAY-VAL D'OR (51), Foyer de jeunes et d'Education populaire
Dir. Michel BARON

BAR-SUR-SEINE (10), Ensemble traditionnel
Dir. Raymond DOUGE

CELLES-SUR-OURCE (10), Amitié et Folklore
Dir. Mme Maurice COTE

CHAPELLE-SAINT-LUC (10), Groupe Folklorique chapelain
Dir. Julien SCREVE

GUEUX (51), Groupe Folklorique de Gueux
Dir. Jacqueline THOMAS

POLISOT (10), Entente Sportive et Culturelle
Dir. Mme Christiane BARONI

REIMS (51), Cercle Carré
Dir. Annie LEGRAND

RICEYS (10), Amicale laïque
Dir. Mmes GARBISON et MASSON

WASSY (52), Les Flûteaux
Dir. Jacques LABARRE

sous le patronage des Services départementaux
de la Jeunesse, des Sports et des Loisirs,
et de la Ville de Saint-Dizier

PROGRAMME

1ère Partie

WASSY
Soyotte d'Aube
Claquettes de Vendeuvre

RICEYS
Varsovienne
Branle de la Belle
Soyotte de Chavanges

REIMS
Soyotte d'Oiry

AVENAY-VAL D'OR
Chiberli
Accreballes de Suippes

CELLES-SUR-OURCE
Polka du talon
Accreballes de Vendeuvre
Soyotte de Neuville

ST-DIZIER
Gigue de St-Martin

CHAPELLE-ST-LUC
Soyotte de Vendeuvre
Rondanse
Soyotte de Bar-sur-Aube

2ème Partie

WASSY
Soyotte de Villiers-au-Bois

POLISOT
Perdriole
La Marguerite

REIMS
Gigue valsée de Rumilly

RICEYS
Gigue de Bar-sur-Aube
Pioche

WASSY
Gigue de Villeneuve

CELLES-SUR-OURCE
Les Jardiniers
Grand'Danse de St Benoît

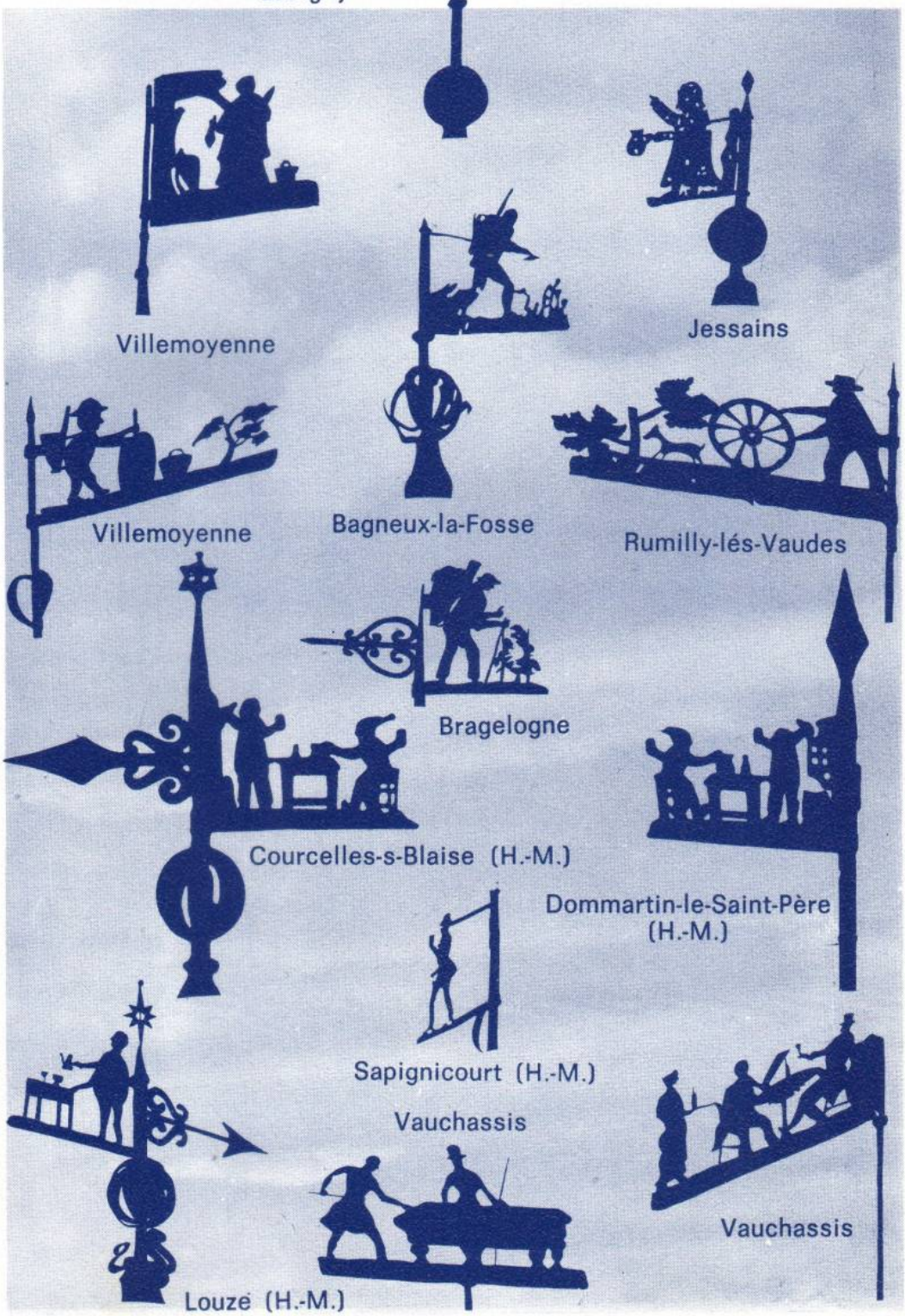
AVENAY-VAL D'OR
Polka piquée de Bar-sur-Aube
Jolivettes

CHAPELLE-ST-LUC
Valse d'homme
Danse des Anguilles
Olivettes d'Othe

Final

CELLES - REIMS	Gigue de Romilly
WASSY - RICEYS	La Boulangère
CHAPELLE-ST-LUC	Ronde de Carnaval

VIGNE ET VIN


Lusigny
Villemoyenne
Jessains
Villemoyenne
Bagneux-la-Fosse
Rumilly-lés-Vaudes
Bragelogne
Courcelles-s-Blaise (H.-M.)
Dommartin-le-Saint-Père (H.-M.)
Sapignicourt (H.-M.)
Vauchassis
Vauchassis
Louze (H.-M.)

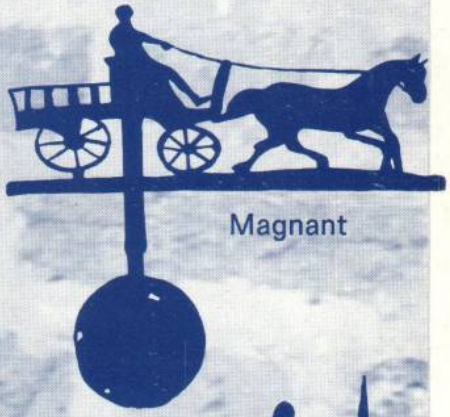
VIE AUX CHAMPS

AU VILLAGE

Saint-Mards-en-Othe

La Vendue-Mignot

Saint-Mards-en-Othe



Magnant

La Mivoye

Narcy (H.-M.)

Vanlay

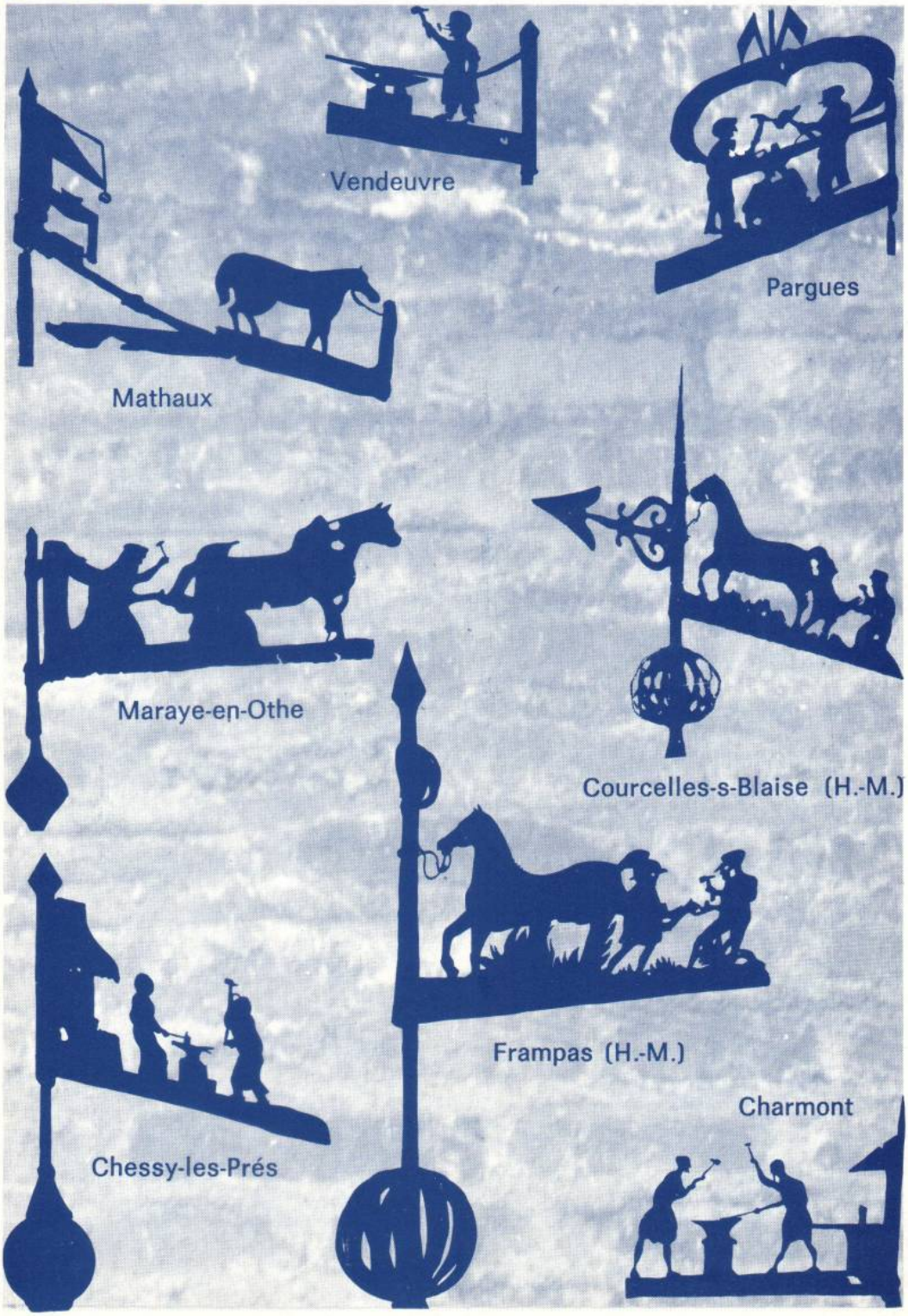
Vanlay

La Loge-aux-Chèvres

Polisot

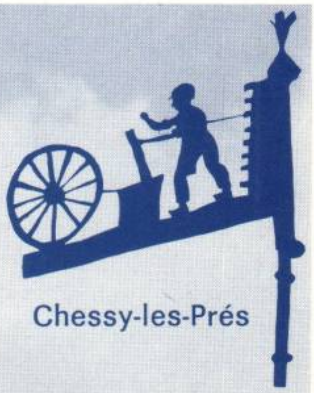
MARÉCHAUX

La Perrière



ARTISANS

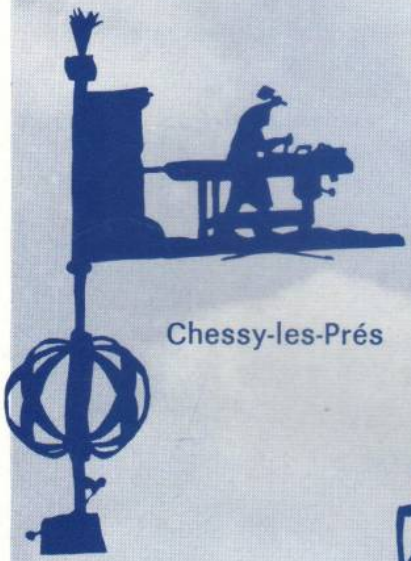
Ceffonds (H.-M.)



Chessy-les-Prés

Soulaines

Magnant

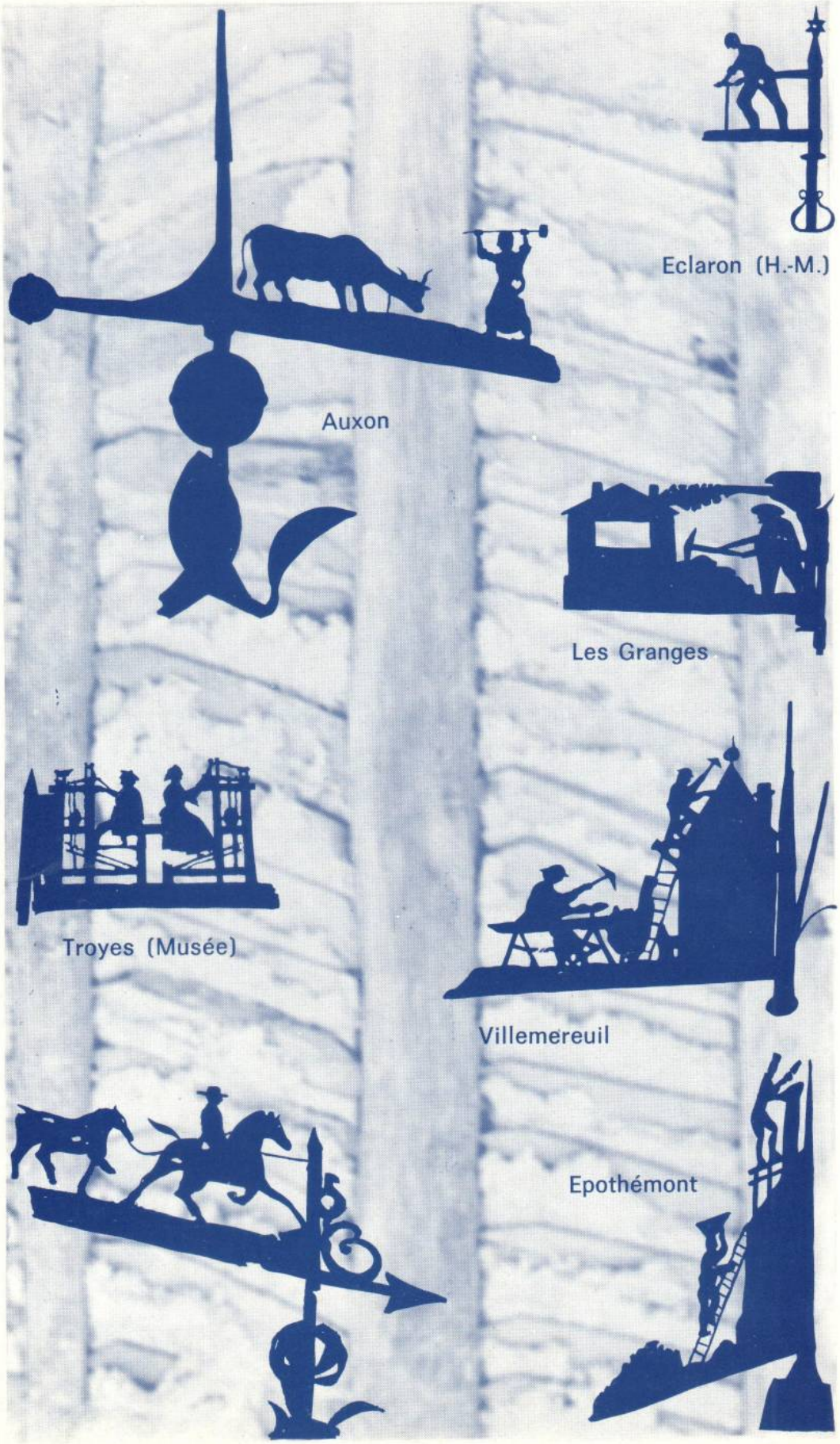


Chessy-les-Prés

Charmont

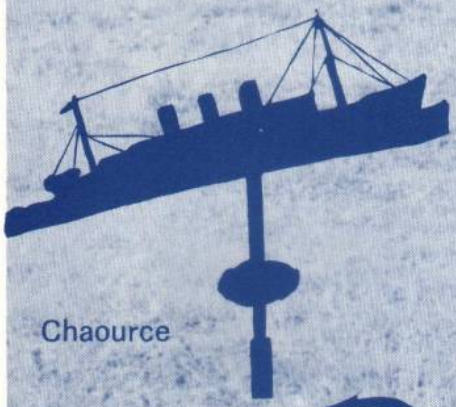
Barberey

Bouilly


Eclaron (H.-M.)
Auxon
Les Granges
Troyes (Musée)
Villemereuil
Epothémont

FANTAISIES

La Belle-Epine



Chaource

Sainte-Savine

Villy-en-Trodes

Saint-Lupien

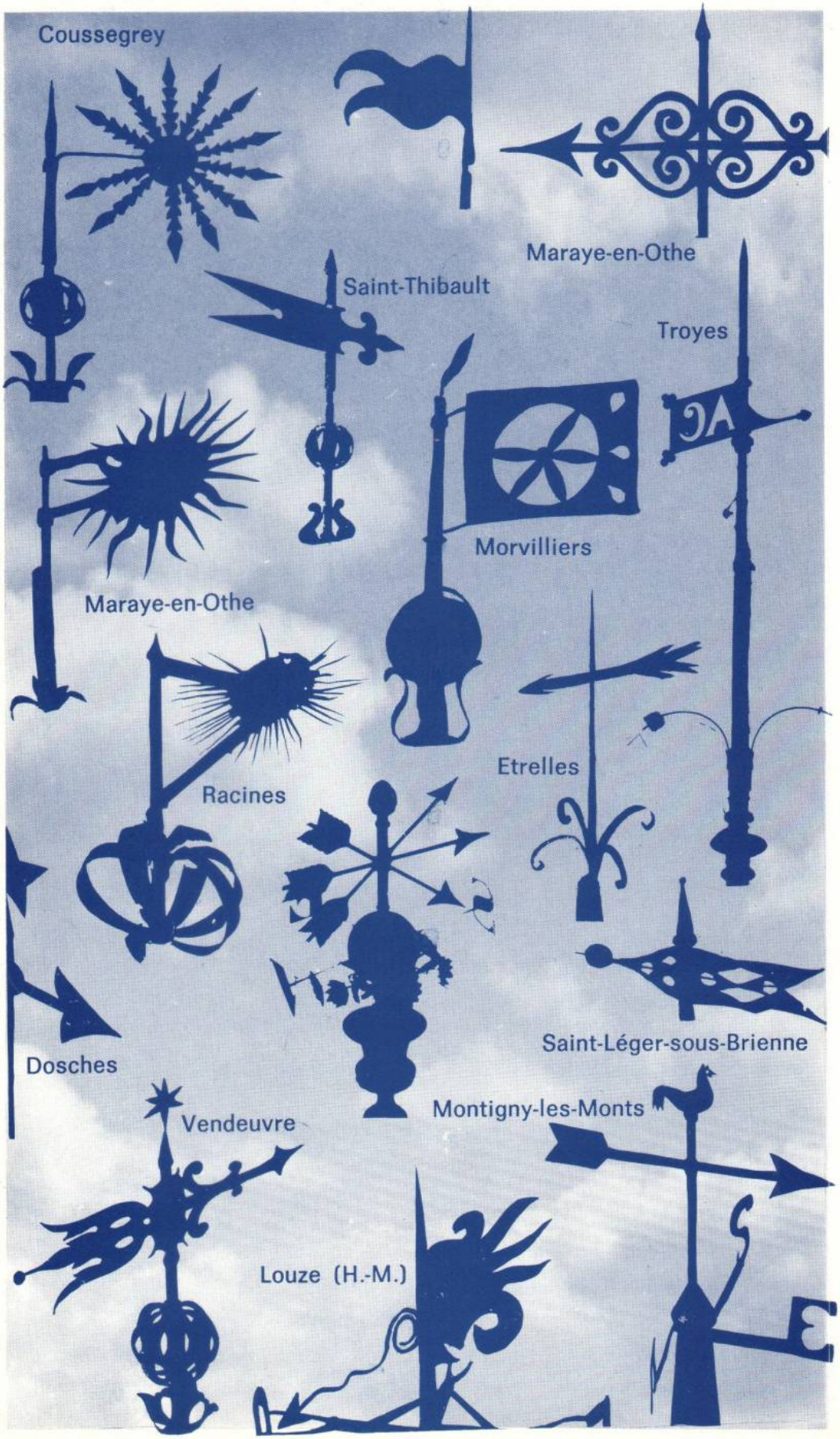
Balnot-la-Grange

Les Bruyères

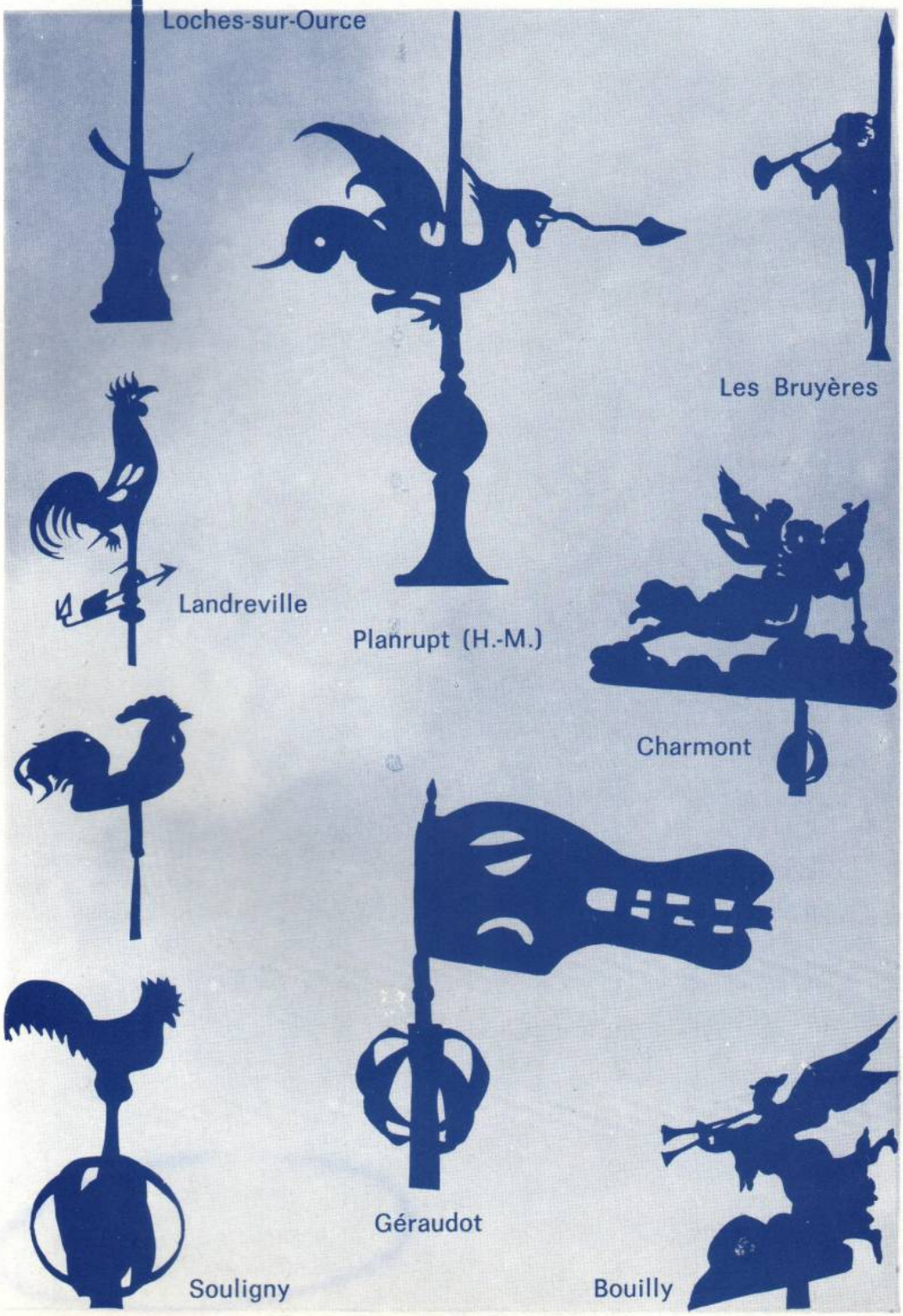
Villadin

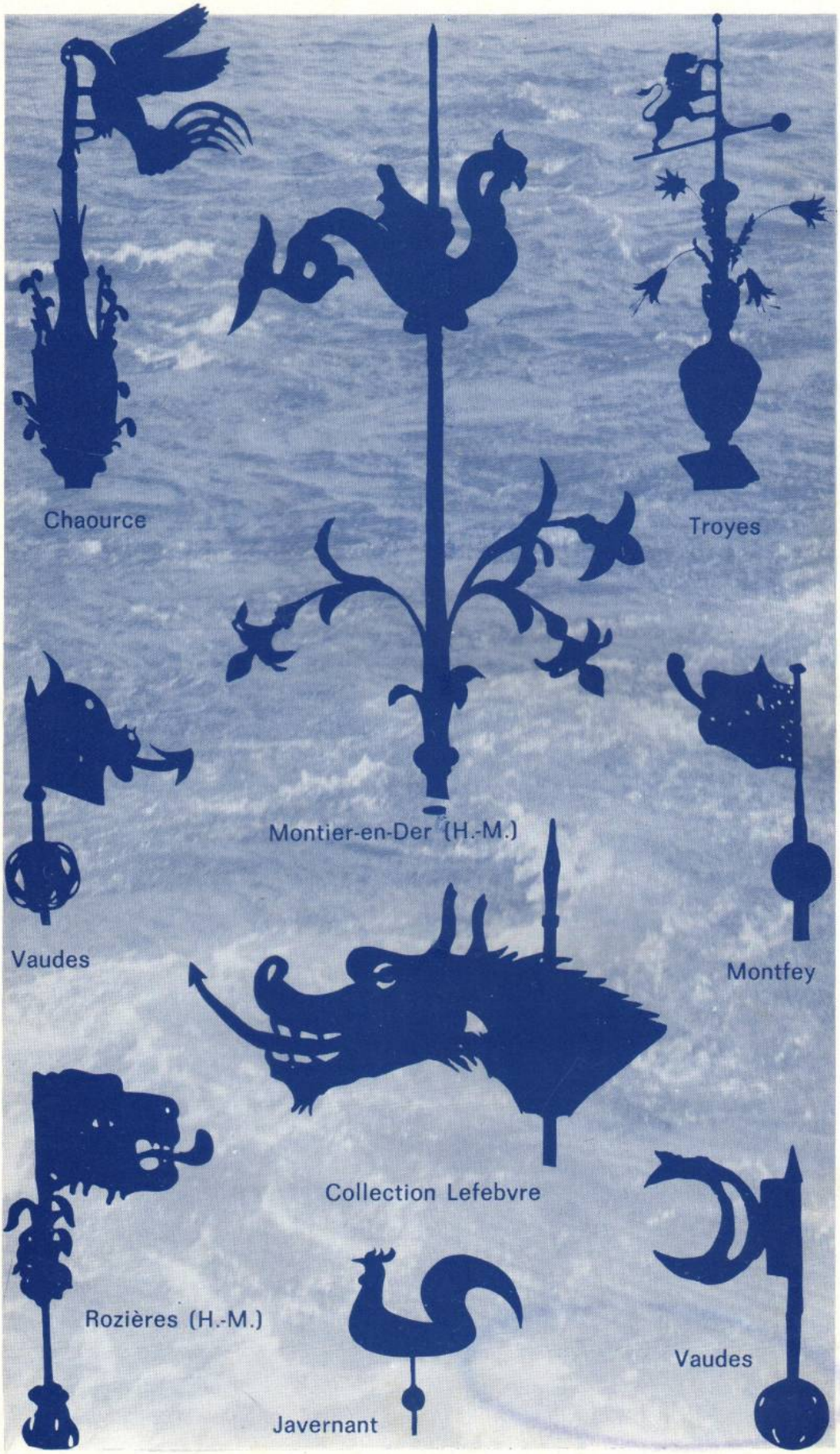
Racines

Vauchonvilliers


Coussegrey
Maraye-en-Othe
Saint-Thibault
Troyes
Morvilliers
Maraye-en-Othe
Racines
Etrelles
Saint-Léger-sous-Brienne
Dosches
Montigny-les-Monts
Vendeuvre
Louze (H.-M.)

ALLEGORIES


Loches-sur-Ource
Les Bruyères
Landreville
Planrupt (H.-M.)
Charmont
Géraudot
Souligny
Bouilly


Chaource
Troyes
Montier-en-Der (H.-M.)
Vaudes
Montfey
Collection Lefebvre
Rozières (H.-M.)
Javernant
Vaudes

COURRIER

Deuxième festival de danse champenoise

Mis en place par notre ami Gilbert Roy, grâce au dévouement du groupe Joie, Jeunesse et Folklore (A.-M. Barbaux, J.-P. Bassery et Mme, etc...) et à l'appui de la ville de Saint-Dizier et de la presse haut-marnaise, il a recueilli un franc succès, tant en ce qui concerne le défilé dans les rues de la ville que pour le spectacle donné au théâtre municipal.

Le programme inséré dans le présent bulletin et deux pages de documents montreront aux adhérents et aux lecteurs qui n'ont pas eu la chance d'assister à cette soirée mémorable, l'affluence des participants et la qualité du spectacle.

Signalons qu'à cette occasion, et pour la première fois, deux de nos groupes ont présenté la **Boulangère** dans sa version champenoise.

De la « Revue de l'Académie de Reims »

Quand la rénovation pédagogique passe, dans l'Aube, par la Maison du Vigneron, par Jacques Fournier.

...Cette simple monographie n'aurait pas dépassé les limites de ce village auquel je suis attaché depuis 24 ans si, au hasard d'un échange de correspondance, d'une conversation avec mon ami Daunay, animateur de la Safac, il n'y avait vu l'objet d'un recueil. Je n'avais certes pas pensé pour mes élèves et moi à la nécessité de photographier les lieux que nous cotoyions chaque jour. Toutes les photographies des maisons que nous avions étudiées ont été prises par lui et valorisent notre étude.

Ajoutons que Jacques Fournier vient d'être promu officier dans l'ordre des Palmes Académiques. Nous l'en félicitons vivement.

Une revue comme la nôtre cesse sa publication

Par lettre du 14 octobre dernier, Monsieur l'Inspecteur d'Académie de la Charente nous annonce la disparition du bulletin dont il était responsable.

Malheureusement, nous dit-il, **le montant des abonnements n'était pas toujours versé régulièrement ; il arrivait même qu'il ne le soit pas du tout. Le déficit était devenu trop important pour nous permettre de vivre.**

Malgré l'enthousiasme de ses promoteurs et la qualité de ses informations, la revue **Etudes charentaises** cesse donc de paraître et cela faute d'avoir reçu de chacun de ses lecteurs, l'aide pourtant minime qu'elle sollicitait.

Nous portions beaucoup d'intérêt à cette revue qui nous faisait l'amitié d'un échange avec la nôtre. Nous partageons l'amertume de ceux qui en assuraient la responsabilité.

Ceci est le premier numéro de votre abonnement 1971

Avez-vous renouvelé votre abonnement (10 F) ou votre adhésion (15 F) ?

C.C.P. Safac 16.832-44 Paris

Seuls nos lecteurs, à jour de leur cotisation 1971 recevront le prochain numéro : **Bal à Bragelone.**

Les Notre-Dame. Références (cf n° 25)

Sources écrites :

Indépendant de l'Aube, 30 novembre 1951.

A. RICHARD, **La Belle Dame de Nogent-sur-Seine.**

Almanach : L'ARCISIEN, 1881, p. 72.

E. DEFER, **Vie des Saints du diocèse de Troyes,** 1865.

VIEGEOT, **Huit cents ans d'histoire de la Champagne méridionale,** p. 40 et 301.

COLLIN DU PLANCY, **Dictionnaire critique des reliques,** Paris, 1821.

Almanach de Bar-sur-Seine, 1828, 1851, 1859, 1863, 1867.

Renseignements oraux :

M. ROLLIN Victor, 83 ans, à Cussangy.

M. PERTHUISOT, 62 ans, à Vitry-le-Croisé.

Monsieur Picot nous a quittés

C'est à Grenoble qu'il a été muté. Il a toujours été très près de nous et de nos problèmes. Nos vœux l'accompagnent dans ses nouvelles fonctions.

A Monsieur Campens, son successeur, qui n'est pas un inconnu pour nous puisque c'est lui qui fut le fondateur du groupe folklorique de Villedomange (Marne), nous souhaitons la bienvenue dans le département de l'Aube.

Remerciements

Le président Jean Daunay tient à remercier les membres de la délégation des groupes adhérant à la Safac qui lui ont fait la surprise, la joie et l'honneur d'assister, en costume traditionnel, au mariage de sa fille Marie-France.

Safac 4

Réalisé par l'ensemble traditionnel de Bar-sur-Seine, comme le Saafa 1 et le Saafa 2, il sera distribué en fin février ou début mars 1971.

Stages pour jeunes animateurs

Quatre week-ends ont été organisés en cette fin d'année 1970 et début 1971, au cours desquels notre conseiller technique G. Roy assisté de J. Scrève ont présenté la pédagogie de la danse populaire en général et de la danse champenoise en particulier.

Un mois de retard

Ce bulletin, qui devait paraître en décembre 1970, porte la date de janvier 1971 et la livraison des quatre numéros annuels se fera dorénavant pendant l'année civile — janvier, avril, juillet, octobre. Ceci évitera bien des confusions dont le chevauchement de l'abonnement sur deux années était, jusqu'ici, responsable.

La S.a.f.a.c.
prie ses adhérents, ses abonnés, ses lecteurs et amis
d'accepter, pour l'année nouvelle,
ses VŒUX les plus sincères

S.a.f.c.
10 Rumilly lés Vaudes
FOLKLORE DE CHAMPAGNE

EN CONNAISSEZ VOUS D'AUTRES ?

... Certainement

Ce numéro, consacré aux GIROUETTES de l'Aube et de la Haute-Marne, comprend près de deux cents photographies, accompagnées de la mention de leur origine.

En connaîtriez-vous au moins TROIS autres, dont le sujet estintéressant (artisans,personnages,animaux etc.. à l'exclusion des flèches,oriflammes...) , qui ne sont pas signalés dans cette revue et qui ornent encore un toit aubois,marnais ou haut-marnais?

Si oui, remplissez vite le bulletin ci-joint et renvoyez le avant le 10 mars 1970 à la Safac 10 Rumilly lés Vaudes.
Un classemnt des réponses sera effectué dans l'ordre d'arrivée des réponses et, après vérification, vous permettra de gagner:

collections de la Revue
disques
abonnement pour une personne non encore abonnée
etc...

A vos plumes et BONNE CHANCE

La safac

Safac 10 Rumilly lés Vaudes

GIROUETTES
Bulletin de réponse

Je me permets de signaler ces girouettes que vous n'avez pas mentionnées dans ce numéro 27 de "Folklore de Champagne"

	Description	Commune et situation exacte
1		
2		
3		

Nom du correspondant: .....

Adresse exacte: .....

Si je gagne un abonnement,il est à servir à
M. .....
adresse:

Date et signature

Supplément à la revue Folklore de Champagne, n° 27 janvier 1971

Société des Amateurs
de Folklore et Arts
champenois

S.a.f.a.c.
10
Rumilly lés Vaudes

NOUVEAU

En souscription ...

Un nouveau disque: DANSE MA CHAMPAGNE

Safac 4

sortira fin février 1971

Il a été enregistré par l'Ensemble traditionnel de BAR sur SEINE,
Dir. R DOUGE

ce même ensemble qui a déjà produit les Saafa 1 et Saafa 2.

La pochette du disque,-(comme pour le Saafa 3),- donnera la chorégraphie des quatre danses proposées:

CHIBERLI LANGROIS — GIGUE BARALBINE

PIOCHE RICETONE — RONDANSE

Retenez ce nouveau disque de danse traditionnelle champenoise dès maintenant.

Prix de souscription jusqu'au 28 février:

Safac CCP 16 832-44 Paris — 10 F franco

DANSE MA CHAMPAGNE
safac 4

Bulletin de souscription

valable jusqu'au 28/2/71
à remplir ou à recopier
au dos d'un chèque
de virement.

NOM/ Prénom

Adresse:

déclare souscrire au disque Safac 4
..ex à 10 F F
(livraison probable en mars)
le cas échéant,
demande à recevoir: Saafa 1 - Saafa 2 - Saafa 3
(rayer les mentions inutiles)
.. disques à 12 F F

Total F

Paiement joint: 3 volets CCP (Safac CCP 16 832 44 Paris
chèque bancaire
ou tout autre moyen à votre convenance

(Supplément
à la revue FOLKLORE de CHAMPAGNE nº 27 Janvier 1971)